



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 26 / 08 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 15 : 30
ស្នងការដ្ឋាន/ឯកសារដើម Case File Officer/L'agent chargé SAN PHEAN

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

22 June 2016

Substantive Hearing on evidence 002/02 -Day 423

Prepared by:

Ms. Sivhoang CHEA and Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge THOU Mony; Judge Claudia FENZ
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ
OCP: Mr. Srea Rattanak; Ms. SONG Chorvoin; Mr. Dale LYSAK;
Accused: Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused NUON Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr SON Arun; Mr. LIV Sovanna;
Defence for the Accused KHIEU Samphan: Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn
Standby Counsel for the Accused KHIEU Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD, Mr. LOR Chunthy; Mr. VEN Pov; Mrs. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon
Witnesses: Mr. KAING Guek Eav <i>alias</i> Duch (2-TCW-916)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Mr. SOK Sopheakmonica (Transcriber); Ms. SREY Nak (Transcriber); Ms. YUOS Sereiroth (Transcriber); Mr. KEO Vath (Support Staff); Natalie GUNARIDIS (Trial Chamber Intern)

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:00	Finish time: 16:05
Recess a.m.	Start time: 10:09	Finish time: 10:30
Recess	Start time: 11:32	Finish time: 13:31
Recess p.m.	Start time: 14:39	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours 24 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	8:59	9:00
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:01	9:02
Hearing of witness KAING Guek Eav <i>alias</i> Duch (2-TCW-916)	KHIEU Samphan Defence	9:02	16:04

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><u>Opening of hearing and report on attendance of the Parties</u> The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.</p> <p><u>NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell</u> The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.</p> <p><u>Hearing of witness KAING Guek Eav (2-TCW-916)</u> The KHIEU Samphan Defence questioned witness KAING Guek Eav.</p>

Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8493		00095505-00095506; 00181623-00181625	Annex 14: Daily controlling list of prisoners force	P	/	/	/
E3/9320		00051974-00052038; 00337967-00337991; 00280472-00280536	[Partial T.] Annex 08: Interview with Suos Thy	P	00052028	00337982	00280526

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E1/54.1		00794019- 00794102; 00795565- 00795675; 00795676- 00795787	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 27 March 2012	P	/	00795602	00795713- 00795714
E1/52.1		00792456- 00792540; 00793648- 00793757; 00793541- 00793647	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 21 March 2012	P	/	00793752	00793642- 00793643
E3/10521		01180411- 01180417; 01195307- 01195316; /	Kvieng Thy Thoeung, Kvieng Hiv Lang, Choeng Thann Hoeurng, N 126, 127, 128, Toek Sap	P	/	/	/
E3/7466		00356885- 00356966; 00356784- 00356884; 00357760- 00357867	[REDACTED] Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 28 July 2009	P	/	00356849- 00356850	00357833
E1/59.1		00797159- 00797245; 00799333- 00799437; 00799438- 00799549	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 04 April 2012	P	/	00799417	00799528
E3/1822		00338995- 00339006; 00078437- 00078604; 00758327- 00758335	Booked by Ysa Osman entitled: "OUKOUBAH - Justice for the Cham Muslims under the Democratic Kampuchea Regime"	P	/	00078508	/
E1/58.1		00796557- 00796632; 00798164- 00798256; 00798063- 00798163	[Corrected 1] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 April 2012	P	/	00798221	00798126
E3/4604		00064706- 00064753; 00519829- 00519862; 00520338-	CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Issue 4, April 1978 (FULL)	P	00520342	00519832	00064710

		00520381					
E3/1596		00013353- 00013532; 00753743- 00753750; 00758366- 00758370	[Partial T.] S-21 Confession of CHHEUM Sam-aok alias Pang	P	00013353; 00013354	00753743	00758366
E3/456		00198870- 00198878; 00198879- 00198886; 00198887- 00198894	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 25-06-2008	P	00198872	00198880	00198889
E1/207.2		00922729- 00922757; 00922663- 00922695; 00922696- 00922728	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 13 June 2013	P	/	00922682- 00922683	00922715- 00922716
E1/184.1		00905440- 00905530; 00906011- 00906116; 00905897- 00906010	[Corrected 1] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 25 April 2013	P	/	00906059; 00906064	00905934; 00905954
E3/1576		00159560- 00159580; 00160719- 00160725; 00159581- 00159588	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 24-01-2008	P	00159561	00160720	00159582
E3/5769		00166588- 00166599; 00166561- 00166570; 00166571- 00166580	Written Record of Confrontation on 29-02-2008	P	00166574	00166564	00166591
E3/530		00095688- 00095691; 00329133- 00329135; 00327363- 00327365	Written Record of Interview - 4 July 2002	P	00095691	00329135	00327365
E3/452		00146549- 00146561; 00147563- 00147573; 00147926- 00147935	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 23-08-2007	P	00146551	00147565	00147928
E1/422.1		01249256- 01249335; 01297645-	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 - 26 April 2016	P	/	01297701	01297595

		01297744; 01297534- 01297644					
E1/425.1		01297830- 01297918; 01301027- 01301140; 01300905- 01301026	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 - 02 May 2016	P	/	01301061	01300945
E3/10607	E319/42.3.1	01202326- 01202344; 01213407- 01213417; /	Written Record of Interview witness KAING Guek Eav alias Duch កង ឌុក ហ៊ុន ហេង ឌុក, dated 01-02-2016	P	01202335- 01202336	01213412	/

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:02)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the hearing on Thursday, 23 June 2016 (16:04).


Order for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on Thursday 23 June 2016 at 9:00 a.m.

Phnom Penh, 22 June 2016

Greffier

Greffier



 Ms. Sivhoang CHH
 Melyn CAMPOS SANCHEZ